

TS-W311S4 TS-W311D4 TS-W261S4 TS-W261D4

CAR-USE COMPONENT SUBWOOFER
SUBWOOFER PARA AUTOMÓVIL
АВТОМОБИЛЬНЫЙ САБВУФЕР

1400W_{MAX.}/NOM.400W
1200W_{MAX.}/NOM.350W

HP D'EXTREME-GRAVE AUTOMOBILE SUBWOOFER PER AUTOMOBILE
SUBWOOFER PARA EQUIPAMENTO DE UTILIZAÇÃO EM CARRO

Be sure to read this instruction manual before installing this speaker.
Vor dem Einbau des Lautsprechers, verfehlen Sie nicht diese Vorschrift zu lesen.
Prière de lire obligatoirement ce manuel d'installation avant de monter les haut-parleurs.
Prima di installare l'altoparlante leggete attentamente le istruzioni.
Antes de instalar el altavoz es importante que lea estas instrucciones.

⚠ WARNING

The sealed enclosure series subwoofers are capable of reproducing music at extremely loud levels. Caution should be exercised to prevent permanent hearing loss. Additionally, driving with the system at high volume levels could impair your ability to hear emergency vehicles.

⚠ WARNUNG

Die Subwoofer für geschlossene Gehäuse können Musik mit extrem hohen Lautstärkepegeln wiedergeben. Denken Sie daran an die Gefahr von Gehörschäden und wählen Sie vernünftige Lautstärkepegel. Beim Fahren im Straßenverkehr darf die Lautstärke niemals so hoch eingestellt werden, daß Verkehrsgeräusche nicht mehr gehört werden.

⚠ AVERTISSEMENT

Les "subwoofers" série enceinte fermé sont capables de reproduire la musique à des niveaux extrêmement hauts. Des précautions doivent être prises afin d'éviter un risque détruire le système auditif des passagers. En outre, conduisant avec le système à un haut niveau de volume, vous risquez de ne pas entendre les véhicules de secours.

⚠ ATTENZIONE

I subwoofer della serie sigillata possono riprodurre la musica ai livelli estremamente elevati. Una precauzione deve essere presa per evitare una perdita permanente dell'udito. Inoltre, la guida della vettura con un sistema regolato ai livelli eccessivi di volume può ridurre la vostra possibilità di ascoltare i segnali emessi dai veicoli di emergenza.

⚠ ADVERTENCIA

La serie de compartimento sellado de subwoofers es capaz de reproducir música a niveles extremadamente altos. Se debe tener cuidado para evitar la pérdida de audición permanente. Adicionalmente, el conducir con el sistema a altos niveles de volumen puede interferir con su capacidad para escuchar los vehículos de emergencia.

⚠ CAUTION

- To prevent damage to your speakers please observe the following caution.
- At high volume levels if the music sounds distorted or additional sounds are perceived lower the volume.
- PIONEER recommends that this speaker be used in conjunction with amplifiers whose continuous (RMS) output is lower than the nominal input power of this speaker.
- Since this speaker is continuously used being turned on full blast, temperature of the magnetic circuit rises, avoid touching it directly by hand and placing something near it. If it is heated, it may cause a burn, deformation or damage to peripheral things.
- Never connect only one voice coil of this Dual Voice Coil (DVC) speaker.
- Both voice coils must be connected to the amplifier for correct operation.
- If this product is used in free-air conditions (without an enclosure), insufficient damping causes the sound without accuracy and reduces the power handling capability to 1/4 of its usual levels. It may result in permanent damage to the product.

⚠ VORSICHT

- Bitte beachten Sie die folgenden Hinweise, um eine Beschädigung Ihrer Lautsprecher zu vermeiden.
Verringern Sie die Lautstärke, wenn die Musik bei hoher Lautstärke verzerrt ist.
- Um eine Beschädigung der Lautsprecher durch übermäßige Eingangspegel zu vermeiden, empfiehlt PIONEER, daß diese Lautsprecher in Verbindung mit einem Verstärkerkern verwendet werden, deren kontinuierliche (RMS) Ausgangsleistung kleiner als die Nennleistung des Lautsprechers ist.
- Da sich die Magnetsubstanzen, wenn die Lautsprecher kontinuierlich bei voller Lautstärke verwendet wird, vermeiden Sie bitte diese direkt mit den Händen oder Dingen in deren Nähe zu stellen. Die hohen Magneten können Verbrennungen hervorrufen sowie zu Verformungen und Beschädigungen nahe stehender Gegenstände führen.
- Schließen Sie niemals nur eine Sprechspule dieses Dual Voice Coil-Lautsprechers (DVC) an.
- Um einen fehlerfreien Betrieb zu gewährleisten, müssen immer beide Sprechspulen an den Verstärker angeschlossen werden.
- Wenn dieses Erzeugnis im Freien und ohne Gehäuse verwendet wird, führt die unzureichende Dämpfung zu ungenauen Klängen und vermindert dessen Fähigkeit, die Ausgangsleistung zu verarbeiten auf etwa 1/4 der gewöhnlichen Pegel. Dies könnte zu permanenten Beschädigungen des Erzeugnisses führen.

⚠ ATTENTION

- Afin d'éviter d'enfonner les haut-parleurs, observer les précautions suivantes.
- Si la musique semble déformée ou si des parasites sont perçus à volume élevé, baisser le volume.
- Afin d'éviter d'abîmer le haut-parleur avec une amplification élevée, PIONEER recommande d'utiliser des amplificateurs dont le niveau de puissance continue (RMS) est inférieur à la puissance nominale du haut-parleur.
- Quand ce haut-parleur est utilisé de façon continue à plein volume, la température de ses circuits magnétiques s'élève, évitez donc de le toucher directement de la main ou de placer des objets à proximité. S'il est chaud, il pourra occasionner des brûlures, une déformation ou des dégâts sur des objets voisins.
- Ne jamais connecter une seule bobine mobile de ce haut-parleur de Double Bobine Mobile (DVC).
- Les deux bobines doivent être connectées sur l'amplificateur afin d'assurer un fonctionnement correct.
- Ce type de haut-parleurs est prévu de fonctionner uniquement en clos (caisson), en raison de sa suspension spécifique. Sinon la qualité sonore sera affectée et sa puissance réduite de trois quarts en pression acoustique (SPL). Si la conditionne-dessus n'est pas prise en compte le haut-parleur pourrait subir des dégâts non réversibles.

⚠ PRECAUZIONE

- Per evitare danni agli altoparlanti, osservare le precauzioni seguenti.
- A livelli di volume elevati, se i suoni risultano distorti o si percepiscono anche altri suoni, ridurre il volume.
- Per prevenire danni causati da livelli di ingresso eccessivi, PIONEER raccomanda di usare questo altoparlante con amplificatori dotati di potenza di uscita continua (RMS) inferiore alla potenza nominale di ingresso dell'altoparlante.
- La temperatura del circuito magnetico (la parte del magnete) sale se usata continuamente al volume attivato. Non toccate direttamente con le mani e non mettete alcun oggetto intorno, poiché causerebbe la scottatura e danneggierebbe oggetti circostanti.
- Non collegare mai soltanto una bobina di questo altoparlante a Bobina Vocale Doppia (DVC).
- Per un funzionamento corretto, l'amplificatore deve essere collegato entrambe le bobine.
- Nel caso questo prodotto venga utilizzato all'aria aperta (senza cassa), lo smorzamento insufficiente comprometterà la precisione del suono riducendo inoltre la capacità di gestione della potenza fino a 1/4 del livello normale. Ciò potrà causare danni irreparabili al prodotto.

⚠ PRECAUCION

- Para evitar averia de sus altavoces, sírvase observar las siguientes precauciones.
- Si la música se reproduce anormalmente o cuando se reciben sonidos adicionales, baje el volumen.
- Con el objeto de evitar el daño debido a niveles excesivos de entrada, PIONEER recomienda utilizar este altavoz junto con amplificadores cuya potencia de salida continua sea menor que la potencia nominal de entrada de este altavoz.
- Ya que este altavoz está siendo usado continuamente encendido a todo volumen, la temperatura del circuito magnético aumenta, evite tocarlo directamente con la mano o poniendo algo cerca de él. Si se calentara, podría causar quemaduras, deformación o daños de las cosas alrededor del altavoz.
- Nunca conecte una única bobina del altavoz Double Bobina Móvil (DVC).
- Se deben conectar ambas bobinas al amplificador para que funcione correctamente.
- Si este producto se utilizará en condiciones al descubierto (sin una caja), el amortiguamiento insuficiente generará un sonido sin exactitud y reducirá la capacidad de manejar potencia hasta 1/4 de sus niveles usuales. Esto puede dar como resultado el daño permanente del producto.

Leia este manual de instruções antes de instalar o alto-falante.

Обязательно прочитайте это руководство перед подключением динамика.

安装揚聲器前，務須先看本使用說明書。

تأكد من قراءة كتاب التلميحات هذا قبل تركيب المسماع.

⚠ ADVERTÊNCIA

Os alto-falantes secundários de baixa frequência da série caixa vedada são capazes de reproduzir músicas a níveis extremamente altos. Deve-se tomar cuidado para se prevenir contra a perda permanente de audição. Além disso, dirigir o carro com o sistema a níveis de volumes altos pode impedir você de ouvir os veículos de emergência.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Сверхнизкочастотные громкоговорители в герметичном корпусе способствуют громкому воспроизведению музыки. Во избежание постоянной потери слуха следует проявлять осторожность. Кроме того, работа системы с большой громкостью во время движения автомобиля может помешать расслышать сигналы других машин и скорой помощи.

⚠ 警告

密封音箱系列重低音喇叭在極高音量下也能真實再現音樂。使用時請注意聽力，以防遭受永久性聽力損傷。此外，駕車時音響系統的音量若調得過高，可能會使駕駛者聽不清應急車輛的警笛鳴叫聲。

⚠ خذير

إن مكبرات الصوت ذات التردد المنخفض الفرعية لسلسلة الطاقم العزلي تكون قادرة على إعادة إنتاج موسيقى في مستويات ذات أصوات عالية جداً. يجب التعرض على الاحتياط.

لتجنب فقدان السمع نهائياً، علامة على، القيادة مع تحمل النظام مستويات عالية للموسيقى قد يعوق قدراتك على سماع طوارئ السيارات.

⚠ PRECAUÇÃO

Para evitar danos a sus altavoces, por favor observe las siguientes indicaciones.

• A fin de evitar daños a sus altavoces, por favor observe las siguientes indicaciones.

• Caso se perceba, a altos volumes, que a música está distorcida ou que existem sons estranhos, abaixe o volume.

• A fin de evitar danos causados por niveles excesivos na entrada, a PIONEER recomenda que se utilize este alto-falante conjugado com amplificadores cuja potência de saída continua (RMS) seja menor que a potência nominal de entrada deste alto-falante.

• Como este alto-falante é usado continuamente através de giros de alta velocidade, a temperatura do circuito magnético torna-se alta. Por isso, evite tocá-lo diretamente com as mãos ou deixar objetos na sua proximidade. Se ele estiver quente, poderá causar queima, deformação ou deixar objetos à sua volta.

• Nunca ligue apenas um fio de voz deste alto-falante de Bobina de Voz Dual (DVC).

• Para um correcto funcionamento, ambos os fios têm de estar ligados ao amplificador.

• Caso este produto seja usado em condições de ar livre (sem uma caixa), a abafamento insuficiente causará a produção de som sem nitidez e reduzirá a capacidade de manuseio de potência para 1/4 do nível normal. Além disso, poderá causar a danificação permanente do produto.

⚠ ОСТОРОЖНО

Во избежание повреждения громкоговорителя просим соблюдать следующие меры предосторожности.

• При большом громкости звук искажается, а дополнительные звуки воспринимаются тише.

• Во избежание повреждений сабвуфера из-за чрезмерного уровня входного сигнала компания PIONEER рекомендует использовать громкоговоритель в сочетании с усилителями, длительная выходная (эффективная) мощность которых меньше номинальной мощности входного сигнала этого громкоговорителя.

• Да сядут Магнитные частицы, wenn die Lautsprecher kontinuierlich bei voller Lautstärke verwendet werden, vermeiden Sie bitte diese direkt mit den Händen oder Dingen in deren Nähe zu stellen. Die hohen Magneten können Verbrennungen hervorrufen sowie zu Verformungen und Beschädigungen nahe stehender Gegenstände führen.

• Schließen Sie niemals nur eine Sprechspule dieses Dual Voice Coil-Lautsprechers (DVC) an.

• Um einen fehlerfreien Betrieb zu gewährleisten, müssen immer beide Sprechspulen an den Verstärker angeschlossen werden.

• Wenn dieses Erzeugnis im Freien und ohne Gehäuse verwendet wird, führt die unzureichende Dämpfung zu ungenauen Klängen und vermindert dessen Fähigkeit, die Ausgangsleistung zu verarbeiten auf etwa 1/4 der gewöhnlichen Pegel. Dies könnte zu permanenten Beschädigungen des Erzeugnisses führen.

• Для правильной эксплуатации с усилителем должны быть подключены обе звуковые катушки.

• При использовании устройства с усилителем должны быть подключены обе звуковые катушки.

• Если будете использовать устройство с усилителем, обязательно подключите обе звуковые катушки.

• Если будете использовать устройство с усилителем, обязательно подключите обе звуковые катушки.

• Если будете использовать устройство с усилителем, обязательно подключите обе звуковые катушки.

• Если будете использовать устройство с усилителем, обязательно подключите обе звуковые катушки.

• Если будете использовать устройство с усилителем, обязательно подключите обе звуковые катушки.

• Если будете использовать устройство с усилителем, обязательно подключите обе звуковые катушки.

• Если будете использовать устройство с усилителем, обязательно подключите обе звуковые катушки.

• Если будете использовать устройство с усилителем, обязательно подключите обе звуковые катушки.

• Если будете использовать устройство с усилителем, обязательно подключите обе звуковые катушки.

• Если будете использовать устройство с усилителем, обязательно подключите обе звуковые катушки.

• Если будете использовать устройство с усилителем, обязательно подключите обе звуковые катушки.

• Если будете использовать устройство с усилителем, обязательно подключите обе звуковые катушки.

• Если будете использовать устройство с усилителем, обязательно подключите обе звуковые катушки.

• Если будете использовать устройство с усилителем, обязательно подключите обе звуковые катушки.

• Если будете использовать устройство с усилителем, обязательно подключите обе звуковые катушки.

• Если будете использовать устройство с усилителем, обязательно подключите обе звуковые катушки.

• Если будете использовать устройство с усилителем, обязательно подключите обе звуковые катушки.

• Если будете использовать устройство с усилителем, обязательно подключите обе звуковые катушки.

• Если будете использовать устройство с усилителем, обязательно подключите обе звуковые катушки.

• Если будете использовать устройство с усилителем, обязательно подключите обе звуковые катушки.

• Если будете использовать устройство с усилителем, обязательно подключите обе звуковые катушки.

• Если будете использовать устройство с усилителем, обязательно подключите обе звуковые катушки.

• Если будете использовать устройство с усилителем, обязательно подключите обе звуковые катушки.

• Если будете использовать устройство с усилителем, обязательно подключите обе звуковые катушки.

• Если будете использовать устройство с усилителем, обязательно подключите обе звуковые катушки.

• Если будете использовать устройство с усилителем, обязательно подключите обе звуковые катушки.

• Если будете использовать устройство с усилителем, обязательно подключите обе звуковые катушки.

• Если будете использовать устройство с усилителем, обязательно подключите обе звуковые катушки.

• Если будете использовать устройство с усилителем, обязательно подключите обе звуковые катушки.

• Если будете использовать устройство с усилителем, обязательно подключите обе звуковые катушки.

• Если будете использовать устройство с усилителем, обязательно подключите обе звуковые катушки.

• Если будете использовать устройство с усилителем, обязательно подключите обе звуковые катушки.

• Если будете использовать устройство с усилителем, обязательно подключите обе звуковые катушки.

• Если будете использовать устройство с усилителем, обязательно подключите обе звуковые катушки.

• Если будете использовать устройство с усилителем, обязательно подключите обе звуковые катушки.

• Если будете использовать устройство с усилителем, обязательно подключите обе звуковые катушки.

• Если будете использовать устройство с усилителем, обязательно подключите обе звуковые катушки.

<p

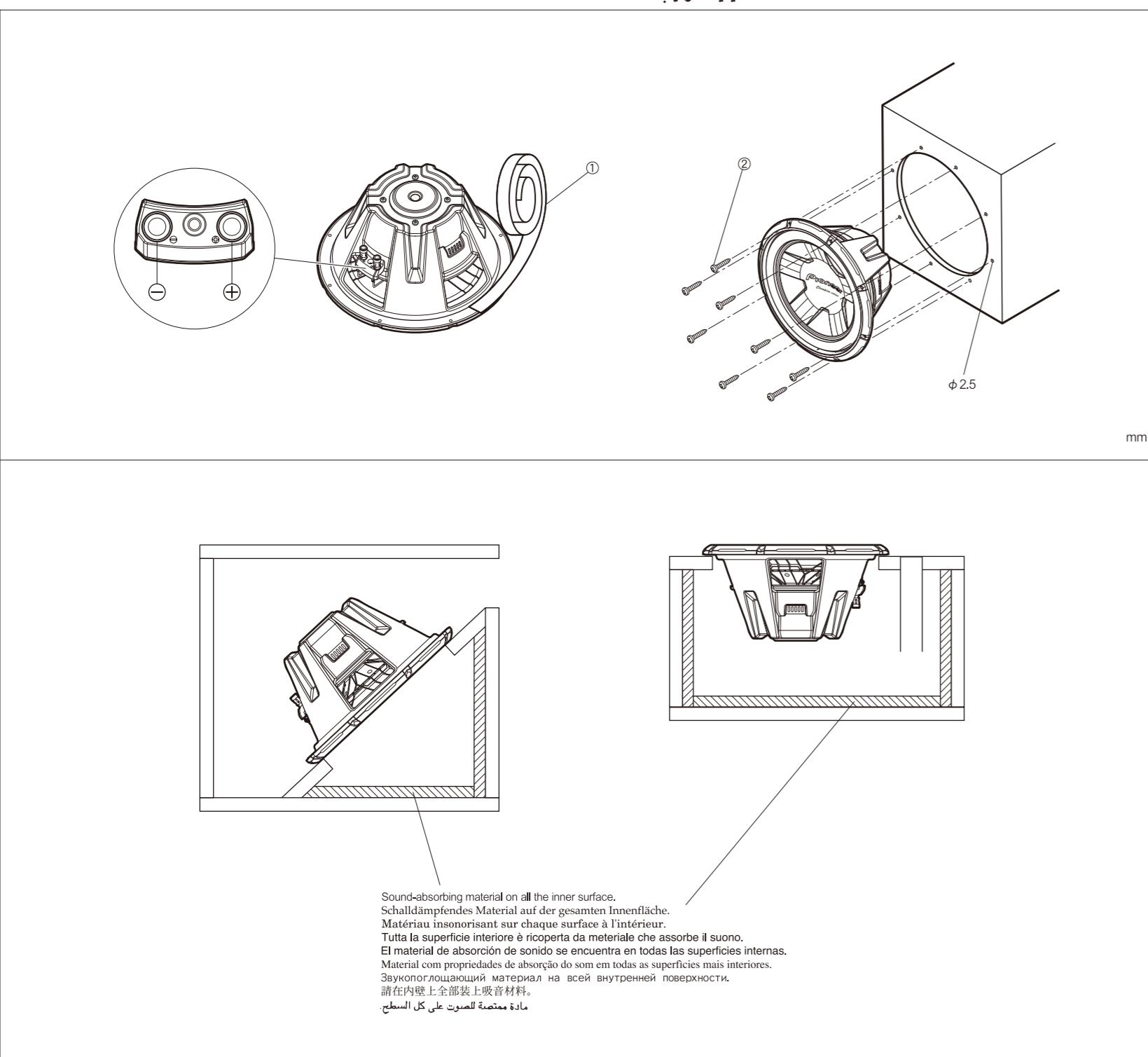
● SPECIFICATIONS ● TECHNISCHE EINZELHEITEN ● SPÉCIFICATIONS ● DATI TECNICI ● ESPECIFICACIONES ● ESPECIFICAÇÕES ● ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ● 規格 ● المواصفات ●

Model Modell Modèle Modello Modelo Modelo Модель модель الموديل	Size Größe Taille Dimensioni Tamaño Potencia nominal Размер 尺寸 القدرة الإجمالية القدرة الإجمالية	Nominal power Nennleistung Puissance nominale Potenza nominale Potencia nominal Размер 尺寸 أقصى قدرة للموسيقى	Max.music power Max.Musikleistung Puissance musicale maximum Máxima potencia de música Potência máxima da música Размер 尺寸 أقصى قدرة للموسيقى	Nominal impedance Nominalimpedanz Impédance nominale Impedenza nominale Impedancia nominal Impedância nominal Номинальный импеданс 標稱阻抗 القدرة الاصغرية	Sensitivity Empfindlichkeit Sensibilité Sensibilità Sensibilidad Sensibilidade Чувствительность 灵敏度 الحساسية	Frequency response Frequenzgang Bande passante Risposta alla frequenza Respuesta de frecuencia Resposta de frequência Частотная характеристика 频率响应 إحساسية الترددات	Magnet weight Magnetzugwicht Poids aimant Peso del imán Peso do imã Вес магнита 磁铁重量 وزن المغطيس	Displacement Wegamplitude Déplacement Spostamento Desplazamiento Deslocamento Смещение 體積 الإزاحة	Rev. (Ω) dual 4 Ω dual 4 Ω	Levc (mH)	Fs (Hz)	Qms	Qes	Qts	Vas (liters)	Rms (N·s/m)	Mms	Cms (mN)	Diam (mm)	BL (TJN)	Xmax (mm)
TS-W311S4	30 cm	400 W	1 400 W	4 Ω	95 dB ± 1,5 dB (-20 dB in car. input : 1 W) 95 dB ± 1,5 dB (-20 dB in car. input : 1 W)	20 Hz To 125 Hz (-20 dB in car. input : 1 W) 20 Hz To 125 Hz (in car. input : 1 W)	2 100 g	1.67 liters	3.0	2.87	42	14.96	0.84	0.79	37.5	2.88	164	8.7×10^{-6}	257	13.0	8.0
TS-W311D4	30 cm	400 W	1 400 W	dual 4 Ω	95 dB ± 1,5 dB (-20 dB in car. input : 1 W)	20 Hz To 125 Hz (-20 dB in car. input : 1 W)	2 100 g	1.67 liters	dual 2.9	4.85 (8 Ω) 1.23 (2 Ω)	43	13.79	1.02	1.05	32.7	3.39	166	7.6×10^{-6}	257	16.2 (8 Ω) 8.2 (2 Ω)	10.8
TS-W261S4	25 cm	350 W	1 200 W	4 Ω	93 dB ± 1,5 dB (in car. input : 1 W)	20 Hz To 125 Hz (-20 dB in car. input : 1 W)	1 700 g	1.22 liters	3.2	2.92	45	14.59	0.90	0.85	18.6	2.42	124	9.9×10^{-6}	211	11.5	9.3
TS-W261D4	25 cm	350 W	1 200 W	dual 4 Ω	93 dB ± 1,5 dB (in car. input : 1 W)	20 Hz To 125 Hz (-20 dB in car. input : 1 W)	1 700 g	1.22 liters	dual 3.3	4.91 (8 Ω) 1.26 (2 Ω)	46	15.49	1.12	1.04	17.7	2.33	123	9.5×10^{-6}	211	15.2 (8 Ω) 7.7 (2 Ω)	10.1

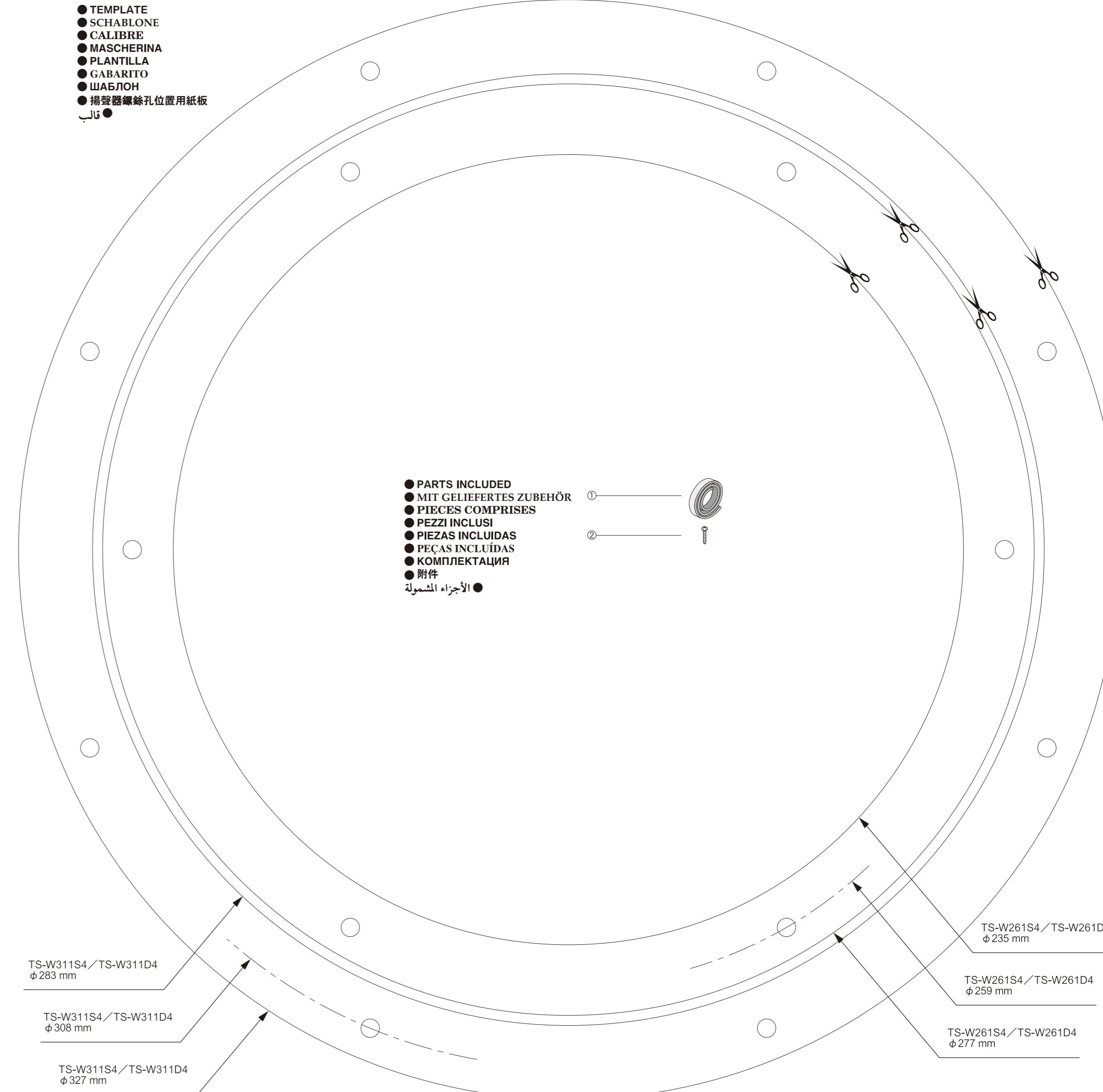
● HOW TO INSTALL ● EINBAU ● MODE D'INSTALLATION ● MODO DI INSTALLAZIONE

● INSTALACION ● COMO INSTALAR ● KAK PODKLYUCHITЬ ● 安裝方法

كيفية التركيب



- TEMPLATE
- SCHABLONE
- CALIBRE
- MASCHERINA
- PLANTILLA
- GABARITO
- ШАБЛОН
- 揚聲器鑽孔位置用紙板
- قالب



Model Modell Modèle Modello Modelo Modelo Модель модель الموديل	Cutout hole Öffnung Orifice de découpe Foro preestampado Agujero cortado Furo de corte Монтажное отверстие 開孔 فتحة المعدة لقطع	Mounting depth Einbauteufe Profondeur d'encastrement Profondità di montaggio Profundidad de montaje Profundidade de montagem Глубина установки 安装深度 عمق الثني	Height Höhe Hauteur Altezza Altura Altura Высота 高度 الارتفاع
TS-W311S4 / TS-W311D4 TS-W261S4 / TS-W261D4	φ 283 φ 235	151 139	169 155 mm